

# Wester



**КОНВЕКТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**

**ЕК-1000 ЕК-2000**

Гарантия 5 лет  
при регистрации на сайте  
[www.hammer-pt.com](http://www.hammer-pt.com)



Система менеджмента качества  
сертифицирована на соответствие  
требованиям ГОСТ Р ИСО 9001-2015  
(ISO 9001:2015)

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Благодарим Вас за приобретение электрического конвектора Wester. Вся продукция Wester спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

**Пожалуйста, внимательно изучите настоящую инструкцию по эксплуатации и технике безопасности перед тем, как начинать работу с обогревателем.**

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок. При передаче обогревателя третьим лицам прикладывайте к нему данную инструкцию.

Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию обогревателя или модифицировать его любыми способами.

## **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОНВЕКТОРА**

Электрические конвекторы **ЕК-1000**, **ЕК-2000** (далее обогреватели) являются нагревательными приборами прямого нагрева с естественной циркуляцией воздуха. Обогреватели предназначены для основного, дополнительного и местного обогрева воздуха в бытовых помещениях.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ЕК-1000	ЕК-2000
Мощность I ступень, Вт	500	1000
Мощность II ступень, Вт	1000	2000
Номинальный ток I ступень, А	2.2	4.4
Номинальный ток II ступень, А	4.4	8.7
Напряжение сети / частота тока, В / Гц	220-240 / 50	220-240 / 50
Степень защиты оболочки	IP 24	IP 24
Класс электробезопасности	I класс	I класс
Площадь обогрева	До 15 м <sup>2</sup>	До 25 м <sup>2</sup>
Габаритные размеры прибора ШхВхГ, мм	460x400x103	830x400x103
Габаритные размеры прибора с установленным кронштейном настенного монтажа ШхВхГ, мм	460x400x115	830x400x115
Длина сетевого шнура, м	1.2	1.2
Масса нетто, кг	3.3	4.0

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Площадь обогрева зависит не только от мощности обогревателя, но и от типа помещения, высоты потолка, материала стен, потолков, количества и площади остекления, наличия дверей и др.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И ПРИНЦИПА ДЕЙСТВИЯ

Несущая конструкция состоит из корпуса (оцинкованной и нержавеющей стали), а также из крышек (оцинкованной или нержавеющей стали) и алюминиевых излучающих панелей.

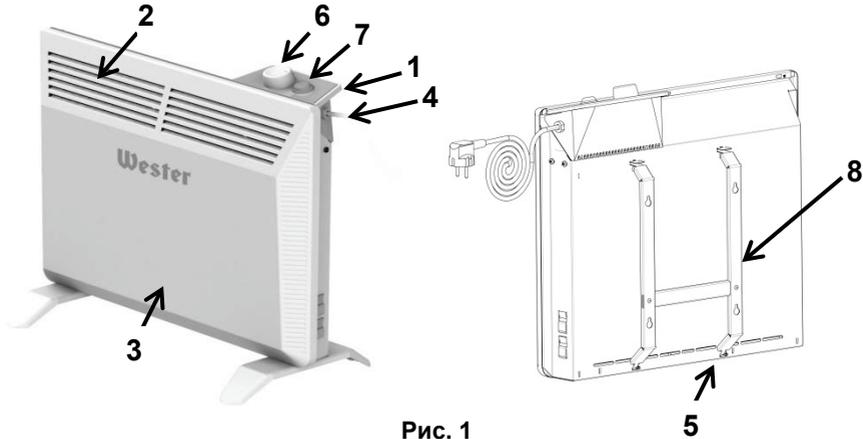


Рис. 1

1. Блок управления
2. Воздуховыпускная решетка
3. Корпус
4. Электрический шнур с вилкой
5. Воздухозаборная решетка
6. Ручка регулировки термостата
7. Кнопка включения/выключения
8. Кронштейн настенного монтажа

**\*Примечание:** Конструкция обогревателя может изменяться без предварительного уведомления.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Электрический конвектор  
Кронштейн настенного монтажа  
Комплект ножек для установки на пол  
Инструкция по эксплуатации  
Гарантийный талон

**\*Примечание:** Комплектация обогревателя может изменяться без предварительного уведомления.

## **ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАНИЕ!** С целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм при работе с обогревателями соблюдайте перечисленные ниже рекомендации по технике безопасности!

- Перед эксплуатацией обогревателя внимательно прочтите данное руководство.
- Не подключайте обогреватель к источнику питания до полной сборки и установки в рабочее положение.
- Используйте обогреватель только при напряжении, которое указано в таблице технических характеристик. Убедитесь, что электрическая сеть соответствует необходимым параметрам по силе тока и имеет канал заземления. Обогреватель должен подключаться к отдельному источнику электропитания 220-240 В, 50 Гц. Запрещается эксплуатация обогревателя без заземления.
- **ОСТОРОЖНО** – некоторые части данного обогревателя сильно нагреваются и могут стать причиной ожога. Особое внимание уделяйте находящимся рядом с обогревателем детям и недееспособным людям.
- Для предотвращения перегрева не накрывайте обогреватель.
- Не перекрывайте и не ограничивайте поток воздуха через входные и выходные решетки во избежание перегрева и возгорания.
- Не располагайте обогреватель в непосредственной близости к какой-либо поверхности, это может привести к перекрыванию решеток и затрудненному поступлению и выходу воздуха.
- Не располагайте обогреватель вблизи других отопительных приборов.
- Не используйте обогреватель в местах, где используется или хранится топливо, краска или другие горючие вещества.
- Не используйте обогреватель для сушки одежды.
- Не вставляйте и следите за тем, чтобы во входные или выходные отверстия не попали посторонние предметы, это может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара или повреждению обогревателя.
- В случае попадания воды в обогреватель обесточьте обогреватель, вынув вилку из розетки. Дайте ему просохнуть в течении 1 часа.
- В случае падения обогревателя в воду немедленно обесточьте обогреватель, вынув вилку из розетки.
- Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа, плавательного бассейна или емкостей с жидкостью.
- Не эксплуатируйте обогреватель с поврежденным шнуром, вилок или в случае любого другого повреждения. При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не используйте обогреватель со скрученным шнуром питания, это может привести к перегреву шнура питания.

- Вынимая штепсельную вилку из розетки, не тяните за провод - держитесь за саму вилку.
- Запрещается прокладывать провод под ковровым покрытием, не кладите сверху коврики, ковровые дорожки и т.д.
- Не скручивайте, не перегибайте и не сворачивайте провод вокруг обогревателя, это может привести к истиранию и износу изоляции провода.
- Если обогреватель не используется, отключите его от сети с помощью сетевой вилки.
- Запрещается эксплуатация обогревателя на коврах с длинным ворсом и коврах Флокати.
- Во время эксплуатации провод питания не должен касаться нагреваемой поверхности конвектора.
- Не используйте обогреватель вне помещения.
- Надежно закрепляйте обогреватель на стене или ставьте его в правильное положение.
- Обогреватель должен эксплуатироваться в вертикальном положении.
- Обогреватель нельзя устанавливать в непосредственной близости от сетевой розетки.
- Убедитесь, что обогреватель полностью остыл, прежде чем убрать его на хранение.
- Обогреватель не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании обогревателя лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с обогревателем.
- Дети до трех лет не должны находиться рядом с обогревателем в случае, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включить/выключить обогреватель при условии, что он был помещен и установлен в его предполагаемом нормальном рабочем положении, а также при условии, что дети находятся под контролем или им были даны инструкции касательно безопасного использования прибора и его потенциальные риски. Дети в возрасте с 3 до 8 лет не должны подключать прибор с помощью сетевой вилки, настраивать, проводить чистку прибора и выполнять пользовательское обслуживание.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (полиэтиленовую пленку, картон) без присмотра.
- Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!
- Этот прибор предназначен только для домашнего использования, не рекомендуется использовать его в промышленных целях.
- Перед началом эксплуатации прибора необходимо удалить цветные наклейки с лицевой панели.

**Внимание!** При первом включении обогревателя возможно появление характерного запаха дыма из-за сгорания масла с поверхностей нагревательного

элемента. Рекомендуется перед установкой включать обогреватель на 10-20 минут в хорошо проветриваемом помещении.

## **Сервис:**

- Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! Ремонт Вашего обогревателя поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается надежность и безопасность оборудования.

## **УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КОНВЕКТОРОМ**

**ВНИМАНИЕ!** Используйте электрический конвектор только так, как это прописано в инструкции. Любое использование обогревателя в целях, не предусмотренных изготовителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или ранению.

- Запрещается использовать обогреватель в местах возможного присутствия горючих паров.
- Не располагайте обогреватель вблизи других отопительных приборов.
- Во время эксплуатации данный прибор нагревается. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячей поверхности. Выключите прибор и дайте ему остыть, прежде чем перемещать в другое место.
- Следите за тем, чтобы во входные или выходные отверстия не попали посторонние металлические предметы, это может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара или повреждению прибора.
- Чтобы не допустить возникновения пожара, во время использования прибора вокруг него должно быть обеспечено достаточно свободного пространства.
- Не допускается использование прибора в условиях повышенной влажности. Беречь от дождя, снега и всех контактов с влажной средой.
- Отключите устройство от электросети перед выполнением технического обслуживания или тестирования.
- Ремонт обогревателя должен производиться только квалифицированными специалистами в авторизованных сервисных центрах.
- Самостоятельный разбор, вскрытие и ремонт обогревателя, может привести к поражению пользователя электрическим током и выходу из строя оборудования.
- Обогреватель должен использоваться в вертикальном положении.
- Если обогреватель не используется, отключите его от сети.
- Для предотвращения перегрева не накрывайте обогреватель.
- Данный обогреватель предназначен только для бытового использования, не рекомендуется использование в промышленных целях.

## МОНТАЖ, СБОРКА, НАЛАДКА И РЕГУЛИРОВКА

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении обогревателя возможно появление характерного запаха дыма из-за сгорания масла с поверхности нагревательных элементов, установленных в обогревателях. Рекомендуется перед установкой включить обогреватель на 10-20 минут в хорошо проветриваемом помещении.

Перед включением обогревателя, с целью исключения появления жженных пятен, следует тщательно протереть поверхность обогревателя сначала мягкой тряпкой, смоченной в спирте, а затем сухой.

Для исключения неприятного жженого запаха рекомендуется содержать обогреватель в чистоте, не допуская скапливания пыли.

Извлеките обогреватель из картонной коробки. Сохраните коробку для межсезонного хранения. Убедитесь, что конвекционный обогреватель находится в положении «ВЫКЛ», прежде чем включать его. Установите обогреватель, следуя инструкциям по установке. Во избежание перегрузки электросети не рекомендуется подключать обогреватель к розетке, к которой подключены другие электроприборы большой мощности.

### **Минимальные расстояния до других предметов (мм)**

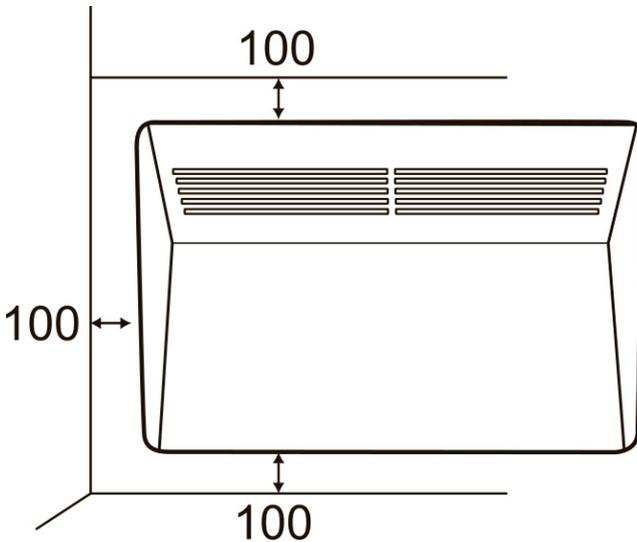


Рис.2

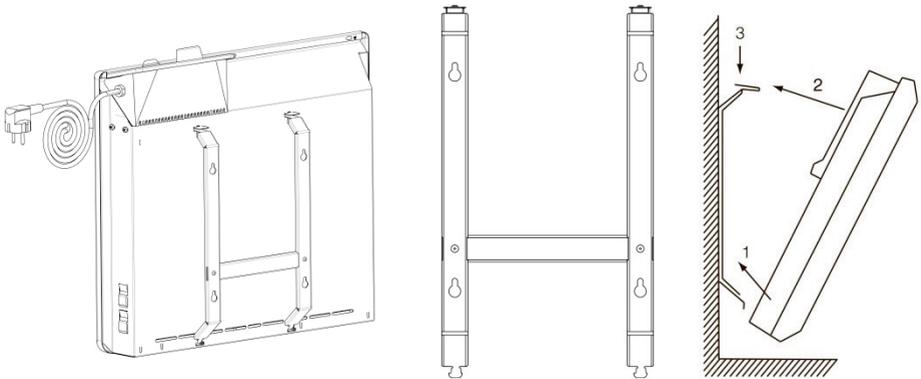
## Монтаж прибора

При монтаже учитывайте расстояния указанные на рисунке 2.

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом эксплуатации прибора необходимо удалить цветные наклейки с лицевой панели.

## Монтаж на стену

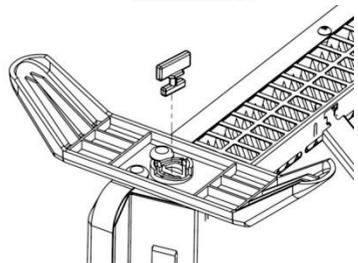
1. Закрепите кронштейны на стене с помощью саморезов. Крепежные отверстия находятся в нижней части кронштейнов.
2. С помощью кронштейнов установите обогреватель на стене у пола, расстояние от прибора до пола должно быть не менее 10 см.
3. Освободите настенный кронштейн от конвектора:
  - нажмите на защелки и потяните кронштейн на себя;
  - просверлите отверстия;
  - установите кронштейн на стену и закрепите его.
4. Закрепите обогреватель на кронштейне:
  - наденьте на кронштейн нижнюю часть конвектора при помощи специальных отверстий, расположенных в нижней части конвектора;
  - наденьте верхнюю часть конвектора на кронштейн, зафиксировав его при помощи защелок на кронштейне.



## Монтаж на полу

Используя ножки, которые идут в комплекте, а также изучив схему крепления, установите прибор на полу.

- Переверните конвектор нижней частью вверх;



- Возьмите одну из опорных ножек.
- Приложите планку опорной ножки к месту крепления на конвекторе так, чтобы выпуклая часть планки прилегала плотно к корпусу конвектора, винтовое отверстие должно совпасть;
- Закрепите опорную ножку с помощью специального пластикового крепления, которое входит в комплект;
- Повторите последовательность действий со второй опорной ножкой.

### **Функция защиты от перегрева**

Прибор оборудован автоматическим выключателем, который активируется при достижении верхнего предела температуры. Обогреватель выключается автоматически в случае перегрева.

### **Функция защитного отключения**

Конвектор оснащен защитным устройством, отключающим прибор при отклонении от вертикального положения более чем на 45 градусов. Для повторного включения необходимо установить конвектор в вертикальное положение.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **Панель управления**

На верхней панели блока управления находится кнопка включения/выключения прибора (7, Рис.1). С помощи данной кнопки также регулируется мощность обогрева: полная (II) и половинная (I).

### **Включение прибора**

Вставьте вилку в розетку. Переведите кнопку включения/выключения (7, Рис.1) в режим «I» или «II» (половинная или полная мощность нагрева), поверните ручку регулировки термостата в положение «max», чтобы прибор начал работать.

Если температура окружающего воздуха ниже установленной, конвектор начинает работать, если температура окружающего воздуха становится выше установленной, прибор автоматически выключается и переходит в режим ожидания, а затем снова включается, когда температура окружающего воздуха понижается.

Во время работы прибора при достижении установленной температуры происходит отключение режима нагрева и затем при понижении температуры его обратное включение. Это является нормальным циклом работы.

### **Выключение прибора**

Переведите кнопку включения/выключения (7, Рис.1) в положение «O» и выньте шнур (4, Рис.1) из розетки.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ДИАГНОСТИРОВАНИЕ И РЕМОНТ

Данный обогреватель не нуждается в каком-либо специальном техническом обслуживании. Для продолжительного срока службы обогревателя соблюдайте инструкции по эксплуатации, чистке и хранению.

### **Очистка обогревателя**

Перед чисткой отключите обогреватель от сети питания, убедитесь, что обогреватель полностью остыл. Используйте влажную тряпку (не мокрую), чтобы стереть с внешней части обогревателя пыль и грязь. Воспользуйтесь пылесосом, чтобы удалить пыль и ворс с распределительных решеток. Убедитесь, что обогреватель полностью высох, прежде чем подключать его к сети.

### **Чистка задней панели обогревателя, установленного на стене.**

Перед чисткой отключите обогреватель от сети питания. Опустите вниз две задвижки на задней панели обогревателя, и потяните прибор на себя. Снимите прибор с кронштейнов и проведите чистку задней панели. После чистки обогреватель следует закрепить в обратном порядке.

### **Возможные неисправности и способы их устранения**

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Нет нагрева	Отсутствует напряжение в сети или неисправен кабель питания.	Проверьте наличие напряжения в сети.
	Фактическая температура в помещении превышает настройку термостата	Настройте температурный режим работы конвектора
Неприятный запах при первом включении	Возможно появление характерного запаха дыма из-за сгорания масла с поверхности нагревательных элементов, установленных в обогревателях. Не является неисправностью	Запах исчезает через несколько минут работы конвектора

**ВНИМАНИЕ!** Ремонт и подключение прибора должен производить квалифицированный специалист. Если подключение будет выполнено неквалифицированным специалистом, то это может стать причиной поломки прибора, а также поражения электрическим током или возникновения пожара.

Для устранения неисправностей, связанных с заменой деталей и обрывом цепи, обращайтесь в специализированные ремонтные мастерские.

## ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА ПРИ НАСТУПЛЕНИИ АВАРИЙ И КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

Перечень возможных неисправностей, классифицируемых как инцидент, авария или критический отказ оборудования и действия персонала в случае их наступления приведен в таблице 1.

**Таблица 1**

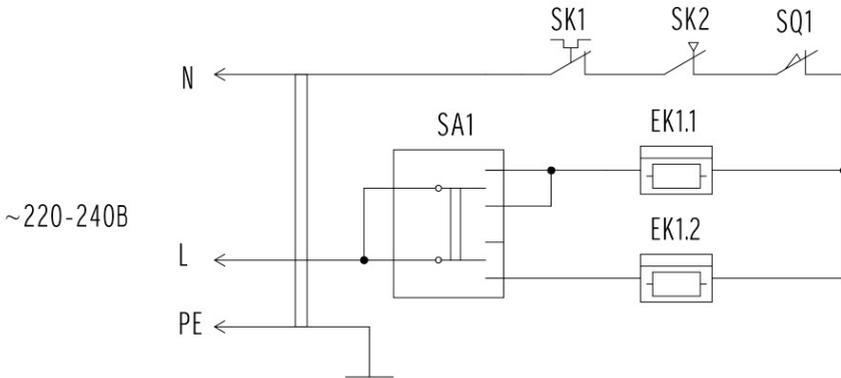
Неисправность	Классификация	Действия персонала
Снижение эффективности нагрева	Инцидент	Отключить прибор от сети и обратиться в сервисный центр для проведения диагностики.
Искрение и / или дым	Авария	Принять меры по предотвращению возгорания. Отключить прибор от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения диагностики.
Оплавления пластика корпуса. Потеря целостности конструкции изделия.	Критический отказ	Принять меры по предотвращению возгорания. Отключить прибор от сети и обратиться в сервисный центр для проведения диагностики.

В таблице 2 приведены критерии предельных состояний обогревателя (признаки неисправности). При появлении этих признаков изделие может быть признано достигшим "предельного состояния" - состояния машины и (или) оборудования, при котором их дальнейшая эксплуатация недопустима или нецелесообразна либо восстановление их работоспособного состояния невозможно или нецелесообразно. Для подтверждения этого состояния оборудование должно быть предоставлено в авторизованный сервисный центр для диагностики.

**Таблица 2**

Критерии предельного состояния	Причина повреждения	Рекомендации
Оплавление пластика корпуса	Короткое замыкание силовых цепей	Отключить прибор от сети и обратиться в сервисный центр для проведения диагностики
Трещины на поверхности корпусов и оснований	Механическое повреждение корпуса	

## Электрическая схема



- EK1 - электронагреватель;
- SK1 - терморегулятор;
- SA1 - трехпозиционная клавиша;
- SK2 - защитный термостат;
- SQ1 - датчик защиты от опрокидывания.

## **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Электрический обогреватель должен храниться в упаковке изготовителя в условиях хранения от плюс 5 °С до плюс 40 °С при относительной влажности до 80 %, вне досягаемости детей и домашних животных.

Условия транспортировки от минус 50 °С до плюс 50 °С при относительной влажности до 80 % с исключением ударов и перемещений внутри транспортного средства. Транспортировку рекомендуется производить в упаковке производителя.

## **СРОКИ ХРАНЕНИЯ, СЛУЖБЫ. РЕСУРС И УТИЛИЗАЦИЯ**

Срок хранения изделия составляет 7 (семь) лет при соблюдении условий хранения, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок хранения исчисляется с даты производства изделия. По окончании этого срока вне зависимости от технического состояния изделия хранение должно быть прекращено и принято решение о проверке технического состояния изделия, направлении в ремонт или утилизации и об установлении нового срока хранения.

Дата изготовления указана на этикетке обогревателя.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сборки и монтажа обогревателя, указанных в данном руководстве по эксплуатации. Срок службы исчисляется с даты продажи изделия.

По истечению срока службы или после достижения назначенного ресурса, обогреватель не должен использоваться и подлежит утилизации без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Российской Федерации.

Данный обогреватель и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования обогревателя (истечению срока службы) или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, обогреватель подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.

## **ИНФОРМАЦИЯ**

В связи с постоянным совершенствованием производства изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

### **Информация о соответствии единым требованиям ТР ТС.**

Настоящим мы заверяем, что электрические обогреватели торговой марки **WESTER**, модели **ЕК-1000**, **ЕК-2000** соответствуют требованиям: ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

Изготовитель:

Общество с ограниченной ответственностью "Ижевский завод тепловой техники"

Адрес: 426052, г. Ижевск, ул. Лесозаводская, д.23/110, тел. (3412) 905-411

Адрес производства:

601021, РФ, Владимирская область, Киржачский район, г. Киржач, мкр. Красный Октябрь, ул. Первомайская, 1

Произведено в России

Изготовлено для "Хаммер Веркцойг с.р.о."

Рохачова 188/37, Жижков, 130 00 Прага 3, Прага, Чешская республика  
[www.hammer-pt.com](http://www.hammer-pt.com)

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, обогреватель все-таки вышел из строя, ремонт обогревателя и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по обогревателю и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>



